

REGLEMENT KLASSEMENTE  
REGLEMENT CLASSEMENTS  
REGOLAMENTO CLASSIFICHE



KOMITEE ZEITMESSUNG  
COMITE CHRONOMETRAGE

Version 1.8 - 25.10.2017

**REGLEMENT KLASSEMENTE  
REGLEMENT CLASSEMENTS  
REGOLAMENTO CLASSIFICHE**

**REGLEMENTBASIS UND LEKTORAT DF - MERCI  
TRADUZIONE ITALIANO FL - GRAZIE**

**DER DEUTSCHE TEXT IST MASSGEBEND**

**Bereich Veranstaltungstitel und Zusatzangaben**  
**Zone titre de la manifestation et informations supplémentaires**  
**Area titolo della manifestazione e informazioni aggiuntive**

**Klassement**  
**Classement**  
**Classifica**

**Angaben zu Klassement**  
**Informations du classement**  
**Informazioni di classifica**

**Bereich zur Verfügung Veranstalter**  
**Zone à la disposition de l'organisateur**  
**Area a disposizione dell'organizzatore**

**Papierformat**

frei

**Format du papier**

libre

**Formato della pagina**

libero

**Orientierung**

frei (Hoch- oder Querformat)

**Orientation du papier**

libre (portrait ou paysage)

**Orientamento della pagina**

libero (verticale o orizzontale)

**Schriftgröße**

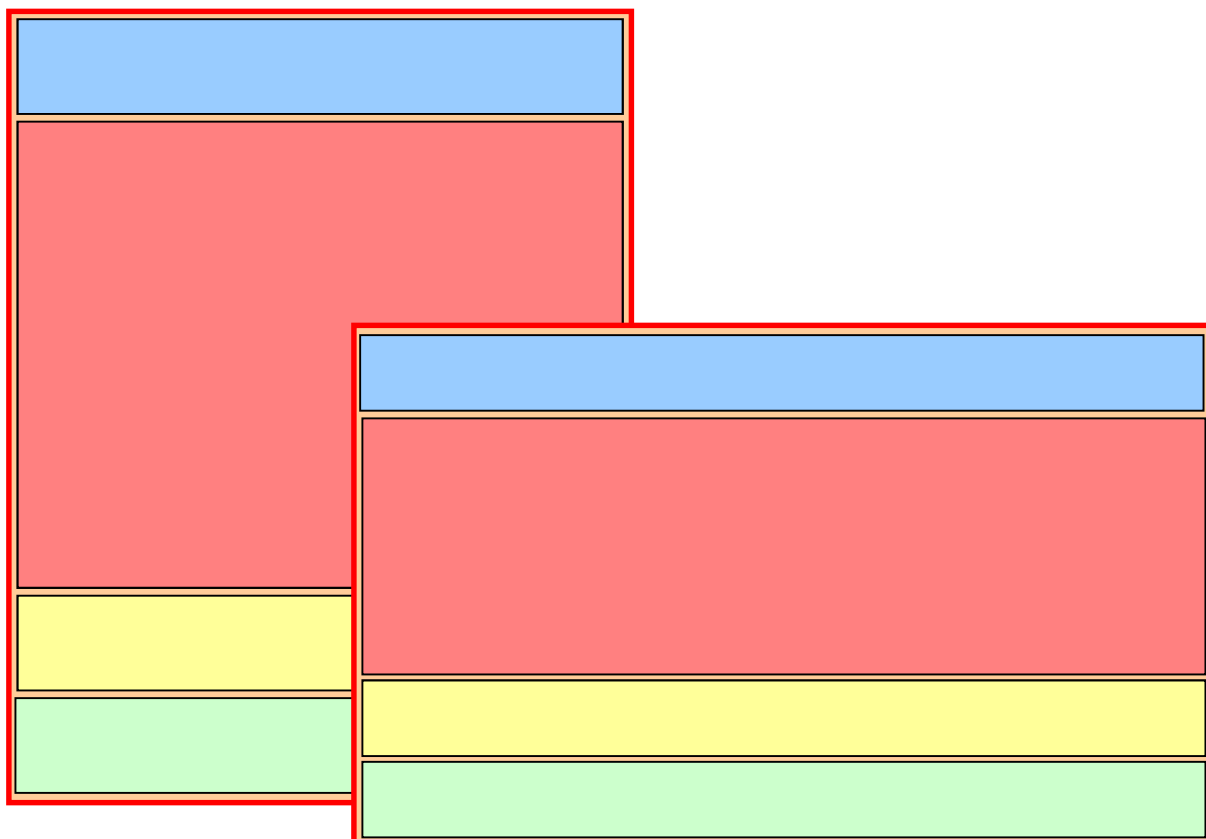
frei

**Taille de la police**

libre

**Dimensione del carattere**

libero



Bereich *BLAU*  
*Grösse und Gestaltung frei*

Veranstaltungstitel bzw.  
-bezeichnung  
Zusatzbezeichnungen  
z.B. Meisterschaft  
Ort, Datum  
Logo(s), Grafik  
Bezeichnung der Rangliste  
ASS Reg.-Nummer  
Streckenlänge  
usw.

Zone *BLEU*  
*taille et mise en page libre*

titre ou désignation de la  
manifestation  
informations supplémentaires  
p.ex. championnat  
lieu, date  
logo(s), graphique  
dénomination du classement  
ASS Reg.-No.  
longueur du parcours  
etc.

Area *BLU*  
*dimensione e disposizione libere*

titolo o designazione della  
manifestazione  
informazioni addizionali  
p.es. campionato  
luogo, data  
logo/loghi, grafica  
denominazione della classifica  
ASS Reg.-No.  
lunghezza del percorso  
ecc.

Bereich *ROT*  
*Grösse frei*  
*Gestaltung vorgeschrieben*

**KLASSEMENT**  
*siehe nächste Seiten*

Zone *ROUGE*  
*taille libre*  
*mise en page prescrite*

**CLASSEMENT**  
*voir pages suivantes*

Area *ROSSA*  
*dimensione libera*  
*disposizione prescritta*

**CLASSIFICA**  
*vedi pagine seguenti*

Bereich *GELB*  
*Grösse und Gestaltung frei*

Angaben zu Ranglistentext  
Legende  
Seitenzahl  
Datum und Zeit des Drucks  
Aushangzeit  
Unterschriften  
usw.

Zone *JAUNE*  
*taille et mise en page libre*

informations du classement  
légende  
numéro de pages  
date et heure d'impression  
affichage  
signatures  
etc.

Area *GIALLA*  
*dimensione e disposizione libere*

informazioni sulla classifica  
legenda  
numero di pagine  
data e ora di stampa  
esposta  
firme  
ecc.

Bereich *GRÜN*  
*Grösse und Gestaltung frei*

zur Verfügung Veranstalter  
Werbung  
Sponsoring  
Zeitnahme-Team  
usw.

Zone *VERTE*  
*taille et mise en page libre*

à la disposition de l'organisateur  
publicité  
sponsoring  
équipe de chronométrage  
etc.

Area *VERDE*  
*dimensione e disposizione libere*

a disposizione dell'organizzatore  
pubblicità  
sponsoring  
cronometristi  
ecc.

**Bereich BLAU****Zone BLEU****Area BLU**

Veranstaltungstitel  
bzw. -Bezeichnung

titre ou désignation  
de la manifestation

titolo o designazione  
della manifestazione

**Nationaler Automobilslalom Ambri-Piotta**

Zusatzbezeichnung,  
z. B. Meisterschaft

informations supplémentaires,  
p.ex. Championnat

informazioni addizionali,  
p.es. Campionato

**Finallauf zur Schweizerischen Slalommeisterschaft 2011  
EQUIPE BERNOISE - 08.-09. Oktober 2011**

Bezeichnung der Rangliste

dénomination du classement

denominazione della classifica

**Rangliste**  
**Rangliste NAT**  
**Classement Serie 5**  
**Classifica SCRATCH LOC oder/ou/o SCRATCH LOC**

**Bereich ROT****Zone ROUGE****Area ROSSA****KLASSEMENT****CLASSEMENT****CLASSIFICA**

siehe nächste Seiten

voir pages suivantes

vedi pagine seguenti

**Bereich GELB****Zone JAUNE****Area GIALLO****Angaben zu Ranglistentext****Informations de classement****Informazioni di classifica**

Legende, Beispiel

légende, exemple

leggenda, esempio

DNS = nicht gestartet - pas parti / DNF = ausgefallen - abandon / NC = Tor auslassen - porte manquée

Unterschriften

signatures

firme

Rennleiter

directeur de course

direttore di gara

Sportkommissare

commissaires sportifs

commissari sportivi

Zeitnahme

chronométrage

cronometraggio

weitere nach Absprache

autres selon accord

altri secondo accordo

Aushang(-zeit)

affichage

esposta

Aushang 11:21

affiché 11:21

esposta ore: 11:21

Datum und Zeit des Ausdrucks

date et heure d'impression

data e ora di stampa

Ausdruck 11.11.2011 11:11

imprimé le 11.11.2011 11:11

stampata il 11.11.2011 11:11

Seitenzahl

numéro de pages

numero di pagine

Seite 1 von 5

page 1 de 5

pagina 1 di 5

**Bereich GRÜN****Zone VERTE****Area VERDE**

Zeitnahme

chronométrage

cronometraggio

Team Zeitnahme

Equipe de Chronométrage

Cronometristi

**Klassemente**

- 1 **gruppen-** und klassenweise, aufsteigend gemäss Standard-Reglement
- 2 **Gruppenklassement** (Gruppen-Scratch) Gruppen gemäss Standard-Reglement
- 3 Gesamtklassement (**Scratch**) mit Gruppen-Kennung

**Allgemein**

offizielles Logo ASS  
obligatorisch klar ersichtlich auf der Titelseite bei allen Wertungsläufen einer offiziellen schweizerischen Meisterschaft, Trophäe, eines Pokals der ASS (grundsätzlich in Verantwortung des Verantalters)

**Classements**

- 1 par **groupes** et classes, ascendant selon le Règlement Standard
- 2 **général par groupe** (scratch groupe) groupes selon le Règlement Standard
- 3 général (au total, **scratch**) avec code de groupe

**Généralités**

sigle officiel ASS  
obligatoire de façon clairement visible sur la page de titre pour toutes les épreuves qualificatives d'un Championnat, Trophée, Coupe Suisse de l'ASS (en principe responsabilité de l'organisateur)

**Classifiche**

- 1 per **gruppi** e classi, ascendente secondo Regolamento Standard
- 2 **assoluta di gruppo** (scratch gruppo) gruppo secondo Regolamento Standard
- 3 assoluta (**scratch**) con codice di gruppo

**Generalità**

logo ufficiale ASS  
obbligatoria in modo chiaramente visibile sulla pagina principale per tutte le prove qualificative per un Campionato, un Trofeo o una Coppa dell'ASS (di principio responsabilità dell'organizzatore)

Das Format der Dokumente gilt für alle Ergebnisse, Papierausdrucke wie elektronische Inhalte.

Le format des documents s'applique à tous les résultats, papier et électronique.

Il formato dei documenti si applica a tutti i risultati, in formato cartaceo e elettronico.



Jeder Teilnehmer, der mindestens zu einem offiziellen Trainingslauf gestartet ist, muss obligatorisch im Klassement der Veranstaltung aufgeführt werden, gegebenenfalls mit dem entsprechenden Hinweis, z.B. DNS (nicht gestartet), DNF (ausgefallen) oder NC (nicht gewertet), usw.

Abwesende Teilnehmer und/oder solche, die nicht zum Training gestartet sind, werden in den Klassementen nicht aufgeführt.

Angaben zu einer Startnummer müssen auf einer Zeile oder in einem zusammenhängenden Zeilenbereich aufgeführt werden  
Ausnahme: Strafedetails

Tout participant ayant pris le départ d'au moins une manche d'essai officielle figurera obligatoirement au classement de l'épreuve, le cas échéant avec la mention correspondante, p.ex. DNS (pas parti), DNF (abandonné) ou NC (pas classé), etc.

Les participants absents et/ou n'ayant pas pris part aux essais, ne figureront pas aux classements.

Les informations concernant le numéro de départ doivent être sur une ligne ou sur une zone de lignes cohérentes  
exception: détails de pénalité

Ogni partecipante che ha preso la partenza ad almeno una manche delle prove ufficiali sarà obbligatoriamente classificato, eventualmente con l'indicazione corrispondente, p.es. DNS (non partito), DNF (ritirato) o NC (non classificato), ecc.

I partecipanti assenti o che non hanno partecipato alle prove, non sono classificati e non figurano nella classifica

Le informazioni per un numero di partenza devono essere indicate su una sola linea oppure su più linee in modo coerente  
eccezione: i dettagli delle penalità

**Datenfelder**

*Reihenfolge obligatorisch*

Nebst der Bezeichnung der betreffenden Gruppen und Klassen müssen die offiziellen Klassemente der Wettbewerbe mindestens die folgenden Informationen beinhalten:

**alle Disziplinen**

Rang  
Startnummer  
Gruppenkennung \*)  
Name des Bewerbers  
Name, Vorname, Wohnort des Fahrers oder ggf. Pseudonym  
Nationalität des Fahrers zwingend für ausländische Teilnehmer  
Fahrzeug - Marke und Typ

**Bergrennen**

Zeit für jeden einzelnen Rennlauf  
  
für das Klassement massgebende Gesamtzeit

**Slalom**

Zeit für jeden einzelnen Lauf  
  
mögliche Strafen für jeden einzelnen Lauf  
für das Klassement massgebende Gesamtzeit

**Rallye**

Strafzeit gesamt  
Gesamtzeit

**Rundstreckenrennen**

Anzahl zurückgelegte Runden  
Renn-Gesamtzeit  
Durchschnittsgeschwindigkeit über die Gesamtzeit  
schnellste Rundenzeit

andere Angaben frei

\*) nur Gesamtklassement (Scratch) und Klassemente Rallye

**Matrice des données**

*Ordre obligatoire*

Outre la désignation des groupes et classes concernés en en-tête, les classements officiels des compétitions comprendront au minimum les renseignements suivants:

**toutes disciplines**

position (rang)  
numéro de départ  
code de groupe \*)  
nom du concurrent  
nom, prénom, domicile du conducteur ou pseudonyme  
nationalité du conducteur obligatoirement pour les participants étrangers  
voiture - marque et type

**Course de côte**

temps de chaque manche de course individuelle  
temps total (cumulé) pris en compte pour le classement

**Slalom**

temps de chaque manche de course individuelle  
pénalités éventuelles pour chaque manche individuelle  
temps total (cumulé) pris en compte pour le classement

**Rallye**

pénalités routières cumulées  
temps total

**Course en circuit**

nombre de tours effectués  
temps total de course  
vitesse moyenne sur l'ensemble de la course  
meilleur temps au tour réalisé

autres informations libres

\*) seulement classement général (scratch) et classements rallye

**Colonne di dati**

*Ordine obbligatorio*

Oltre alla designazione dei gruppi e classi nell'intestazione, le classifiche ufficiali delle competizioni devono contenere almeno le informazioni seguenti:

**tutte le discipline**

posizione (rango)  
numero di gara  
codice di gruppo \*)  
nome del concorrente  
cognome, nome, domicilio del conduttore o pseudonimo  
nazionalità del conduttore obbligatorio per i partecipanti stranieri  
veicolo - marca e tipo

**Corsa in salita**

tempi per tutte le manche di gara  
tempo totale (cumulato) valevole per la classifica

**Slalom**

tempi individuali di tutte le manche  
  
eventuali penalità di tutte le manche  
tempo totale (cumulato) determinante per la classifica

**Rally**

penalità totale di percorso  
tempo totale

**Gara in Circuito**

numero di giri  
tempo totale di gara  
velocità media  
  
giro più veloce

altre informazioni libere

\*) solo classifica generale assoluta (scratch) e classifiche rally

**Abkürzungen**

nicht gewertet	NC
nicht gestartet	DNS
ausgefallen	DNF
Tor auslassen (Slalom)	NC
nicht teilgenommen	DNP
Disqualifikation	DSQ

**Abréviations**

pas classé	NC
pas parti	DNS
abandonné	DNF
porte manquée (slalom)	NC
n'a pas participé	DNP
disqualification	DSQ

**Abbreviazioni**

non classificato	NC
non partito	DNS
ritirato	DNF
mancato una porta (slalom)	NC
non ha partecipato	DNP
disqualificazione	DSQ

<b>Listenbezeichnungen</b>	<b>Dénomination des listes</b>	<b>Denominazione delle liste</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Verantwortung Veranstalter</b>	<b>Responsabilité organisateur</b>	<b>Responsabilità organizzatore</b>
<i>bis Tag der Veranstaltung:</i> <b>Nennliste</b>	<i>jusqu'au jour de la manifestation:</i> <b>Liste des engagés</b>	<i>fino al giorno della manifestazione:</i> <b>Lista degli iscritti</b>
<i>ab Tag der Veranstaltung:</i> <b>Teilnehmerliste</b>	<i>dès le jour de la manifestation:</i> <b>Liste des participants</b>	<i>dal giorno della manifestazione:</i> <b>Lista dei partecipanti</b>
<i>Liste der zum Training zugelassenen Fahrer</i> <b>Startliste</b> (Training)	<i>Liste des pilotes autorisés à prendre part aux essais</i> <b>Liste de départ</b> (essais)	<i>Lista dei piloti ammessi alle prove</i> <b>Lista di partenza</b> (prove)
<b>Verantwortung Zeitnahme</b>	<b>Responsabilité Chronométrage</b>	<b>Responsabilità Cronometraggio</b>
<b>Rangliste(n) Training</b>	<b>Classement(s) des essais</b>	<b>Classifica/Classifiche delle prove</b>
<i>Liste der zum Rennen zugelassenen Fahrer</i> <b>Startliste</b> (Rennen)	<i>Liste de pilotes autorisés à prendre part à la course</i> <b>Liste de départ</b> (course)	<i>Lista dei piloti ammessi alla gara</i> <b>Lista di partenza</b> (gara)
<b>Rangliste(n) Rennen</b>	<b>Classement(s) de la course</b>	<b>Classifica/Classifiche della gara</b>
<b>Vorläufiges Ergebnis</b>	<b>Classement final provisoire</b>	<b>Classifica finale provvisoria</b>
<b>Offizielles Ergebnis</b>	<b>Classement final officiel</b>	<b>Classifica finale ufficiale</b>